Übersetzung

15709

Generalstaatsanwaltschaft
der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

30.11.1998
Nr. K-100623
103160 Moskau K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau	Werner Törpel
Geburtsjahr und -ort:	1921 in Eschefeld/Kreis Borna (Sachsen)
Staatsangehörigkeit	deutsch
Volkszugehörigkeit	Deutscher
Vor Inhaftierung wohnhaft:	Haselbach, Ramsdorferstr. 15 (Thüringen)
letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung / beschäftigt als:	Fahrer
wann inhaftiert:	06.11.1950
wann und durch wen verurteilt/verfolgt:	10.01.1951 durch das Militärtribunal der Einheit 07335
der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):	gemäß der Art. 58-6, Abs.1 und 58-10, Abs. 2 StGB der RSFSR zu 25 Jahren Freiheitsentzug in einem Arbeits- und Besserungslager und Vermögens-einziehung
Datum der Haftentlassung:	16.01.1954

Gemäß Artikel 3 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Werner Törpel rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung
der Militärhauptstaatsanwaltschaft:
[Siegel, Unterschrift] L.P. Kopalin

[*Bitte beachten*: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]

ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГЛАВНАЯ
ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

СПРАВКА
(о реабилитации)

"30" ноября 1998 г.

№ К-100623

103160, Москва, К-160, Хользунов пер., д.14

Гражданин (ка) ТЁРПЕЛЬ Вернер
Год и место рождения 1921 г., д.Эшефельд района Борна (Саксония)
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность немец Место жительства до ареста
дер.Х асельбах,Рамсдорферштрассе,15 земли Тюрингия
Место работы и должность (род занятий) до ареста
водитель
Дата ареста 6 ноября 1950 года
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а)
10 января 1951 г. военным трибуналом войсковой части 07335

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная) по ст.ст.58-6,ч.1 и 58-10,ч.2 УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в ИТЛ, с конфискацией имущества.

Дата освобождения 16 января 1954 года.
На основании ст. 3 _____ Закона РФ «О реабилитации жертв политических репрессий» от 18 октября 1991 года гражданин(ка) ТЁРПЕЛЬ Вернер реабилитирован (а).

ПРИМЕЧАНИЕ: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник отдела реабилитации
Главной военной прокуратуры

Л.П. КОПАЛИН